

# Journals

No. 145

Thursday, June 21, 2012

1:45 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 145

Le jeudi 21 juin 2012

13 h 45

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's activities in relation to the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, par. 90(1)(a). — Sessional Paper No. 8560-411-1004-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(a), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on activities in relation to the Conflict of Interest Act for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, para. 90(1)(b). — Sessional Paper No. 8560-411-1002-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Information Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-940-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hoback (Prince Albert) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas concerning its participation at the Signing Ceremony of a Memorandum of Understanding between the OAS and ParlAmericas, held in Washington, D.C., on

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur ses activités ayant trait au Code régissant les conflits d'intérêts des députés pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, al. 90(1)a). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-1004-02. (*Conformément à l'article 108(3)a) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur les activités ayant trait à la Loi sur les conflits d'intérêts pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, al. 90(1)b). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-1002-02. (*Conformément à l'article 108(3)h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Commissaire à l'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-940-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hoback (Prince Albert) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la Cérémonie de signature, Protocole d'entente entre l'OEAs et ParlAmericas, tenue à Washington (D.C.) le 9 février 2012 et à la visite bilatérale à Port-au-Prince (Haïti) du 18 au 24 mars 2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-411-74-06.

February 9, 2012, and at the bilateral visit to Port-au-Prince, Haiti, from March 18 to 24, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-74-06.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Sixth Report of the Committee, "Skills Development in Remote Rural Communities in an Era of Fiscal Restraint". — Sessional Paper No. 8510-411-125.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15 to 18, 24, 25, 42 and 44*) was tabled.

Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), from the Standing Committee on Finance, presented the 11th Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)). — Sessional Paper No. 8510-411-126.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 71*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, September 19, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 4*)

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), Bill C-442, An Act respecting a National Lyme Disease Strategy, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1516 and 411-1517);

— by Ms. Savoie (Victoria), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1518), one concerning telecommunications (No. 411-1519) and one concerning transportation (No. 411-1520);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning funding aid (No. 411-1521);

— by Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1522 to 411-1524);

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport du Comité, « Développement des compétences dans les collectivités rurales éloignées en période de restrictions budgétaires ». — Document parlementaire n° 8510-411-125.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 15 à 18, 24, 25, 42 et 44*) est déposé.

M. Rajotte (Edmonton—Leduc), du Comité permanent des finances, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)). — Document parlementaire n° 8510-411-126.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 71*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 19 septembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 4*)

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), le projet de loi C-442, Loi concernant la stratégie nationale relative à la maladie de Lyme, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Chong (Wellington—Halton Hills), deux au sujet du Code criminel du Canada (nos 411-1516 et 411-1517);

— par M<sup>me</sup> Savoie (Victoria), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1518), une au sujet au sujet des télécommunications (n° 411-1519) et une au sujet du transport (n° 411-1520);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet de l'aide financière (n° 411-1521);

— par M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), trois au sujet du Code criminel du Canada (nos 411-1522 à 411-1524);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), six concerning cruelty to animals (Nos. 411-1525 to 411-1530) and one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1531);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1532);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 411-1533);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning the democratic process (No. 411-1534);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), one concerning budget measures (No. 411-1535);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-1536);

— by Mr. Choquette (Drummond), eight concerning budget measures (Nos. 411-1537 to 411-1544);

— by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), one concerning foreign aid (No. 411-1545);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning transportation (No. 411-1546);

— by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), one concerning the protection of the environment (No. 411-1547).

— par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), six au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>os</sup> 411-1525 à 411-1530) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n<sup>o</sup> 411-1531);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n<sup>o</sup> 411-1532);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n<sup>o</sup> 411-1533);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet du processus démocratique (n<sup>o</sup> 411-1534);

— par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), une au sujet des mesures budgétaires (n<sup>o</sup> 411-1535);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n<sup>o</sup> 411-1536);

— par M. Choquette (Drummond), huit au sujet des mesures budgétaires (n<sup>os</sup> 411-1537 à 411-1544);

— par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), une au sujet de l'aide internationale (n<sup>o</sup> 411-1545);

— par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1546);

— par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-1547).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-517 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to the Canadian Forces (CF): (a) for each year from 2001 to 2012, how many members of the CF have been medically released; (b) for each year from 2001 to 2012, how many CF members have been medically released with less than 10 years of service, specifying whether they served with the Navy, Air Force, or Land Force sections; (c) considering all the medical releases each year from 2001 to 2012, what percentage of those who served less than 10 years were medically released; (d) what accommodations are made for health and dental benefits and pensions for those who are medically released with less than 10 years of service; and (e) how many members were medically released each year from 2001 to 2012 after (i) one year of service, (ii) two years of service, (iii) three years of service, (iv) four years of service, (v) five years of service, (vi) six years of service, (vii) seven years of service, (viii) eight years of service, (ix) nine years of service, (x) ten years of service? — Sessional Paper No. 8555-411-517.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Order made Wednesday, June 20, 2012, and in accordance with Standing Order 31, Members made statements.

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-517 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne les Forces canadiennes (FC) : a) pour chaque année entre 2001 et 2012, combien de membres des FC ont été libérés pour des raisons médicales; b) pour chaque année entre 2001 et 2012, combien de membres des FC comptant moins de 10 années de service ont été libérés pour des raisons médicales, en précisant s'ils faisaient partie de la marine, de l'aviation ou de l'armée; c) sur le nombre total de libérations pour des raisons médicales entre 2001 et 2012, quel pourcentage des membres des FC libérés pour des raisons médicales comptaient moins de 10 années de service; d) quelles dispositions sont prises pour les soins de santé, les soins dentaires et les pensions des membres des FC qui ont été libérés pour des raisons médicales et qui comptaient moins de 10 années de service; e) combien de membres des FC ayant été libérés pour des raisons médicales entre 2001 et 2012 comptaient : (i) une année de service, (ii) deux années de service, (iii) trois années de service, (iv) quatre années de service, (v) cinq années de service, (vi) six années de service, (vii) sept années de service, (viii) huit années de service, (ix) neuf années de service, (x) dix années de service? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-517.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 20 juin 2012 et en conformité avec l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Order made Wednesday, June 20, 2012, the House proceeded to Oral Questions.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45(7), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 455 — Vote n° 455)

YEAS: 139, NAYS: 121

POUR : 139, CONTRE : 121

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shiple
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Truppe

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 20 juin 2012, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45(7) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

La motion est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

Uppal Wallace	Van Kesteren Warkentin	Van Loan Watson	Vellacott Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks Young (Oakville)	Williamson Young (Vancouver South)	Wong Zimmer — 139	Woodworth

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Jacob	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 121			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations, was read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

En conséquence, le projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for the Public Service of Canada, as at March 31, 2011, and certification of assets of the Pension Plan, pursuant to the Public Pension Reporting Act, R.S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-411-221-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-411-659-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-443-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-527-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of Transport Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-690-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-876-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Penashue (Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council for Canada) — Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de retraite de la fonction publique du Canada au 31 mars 2011, et la certification de l'actif du Régime de retraite, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-221-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-659-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-443-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-527-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de Transports Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-690-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports du Bureau de l'Infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-876-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Penashue (ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des

Sessional Paper No. 8561-411-604-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1548);
- by Mr. Boughen (Palliser), one concerning the protection of the environment (No. 411-1549);
- by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning horse meat (Nos. 411-1550 and 411-1551);
- by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1552);
- by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1553);
- by Ms. Leslie (Halifax), one concerning the protection of the environment (No. 411-1554) and two concerning health care services (Nos. 411-1555 and 411-1556);
- by Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), one concerning foreign aid (No. 411-1557), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1558) and one concerning the fishing industry (No. 411-1559);
- by Mr. Gravelle (Nickel Belt), one concerning poverty (No. 411-1560);
- by Mr. Mulcair (Outremont), one concerning foreign aid (No. 411-1561).

#### ADJOURNMENT

At 3:23 p.m., pursuant to Order made Wednesday, June 20, 2012, the Speaker adjourned the House until Monday, September 17, 2012, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-604-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1548);
- par M. Boughen (Palliser), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-1549);
- par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet de la viande chevaline (n<sup>os</sup> 411-1550 et 411-1551);
- par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1552);
- par M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1553);
- par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-1554) et deux au sujet des services de santé (n<sup>os</sup> 411-1555 et 411-1556);
- par M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-1557), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1558) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-1559);
- par M. Gravelle (Nickel Belt), une au sujet de la pauvreté (n° 411-1560);
- par M. Mulcair (Outremont), une au sujet de l'aide internationale (n<sup>os</sup> 411-1561).

#### AJOURNEMENT

À 15 h 23, conformément à l'ordre adopté le mercredi 20 juin 2012, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 17 septembre 2012, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.